安全理事会

第六十七年

临时逐字记录

第六七六三次会议

2012年4月27日星期五上午10时举行
纽约

- 主席： 迪卡洛夫人 (美利坚合众国)
- 成员： 阿塞拜疆 穆萨耶夫先生
中国 王民先生
哥伦比亚 阿尔萨特先生
法国 勒弗拉贝·杜海伦夫人
德国 贝格尔先生
危地马拉 罗森塔尔先生
印度 库马尔先生
摩洛哥 布沙拉先生
巴基斯坦 塔拉尔先生
葡萄牙 卡布拉尔先生
俄罗斯联邦 卡雷夫先生
南非 拉海尔先生
多哥 梅南先生
大不列颠及北爱尔兰联合王国 威尔逊先生

议程项目

选举国际法院一名法官(S/2012/211、S/2012/212 和 S/2012/213)

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-506)。

请回收



上午 10 时 15 分开会。

通过议程

议程通过。

选举国际法院一名法官 (S/2012/211、S/2012/212 和 S/2012/213)

主席(以英语发言): 根据《国际法院规约》第十四条, 安全理事会现在着手选举国际法院的一名法官, 以填补由于奥恩·肖卡特·哈苏奈法官(约旦)辞职而将于 2011 年 12 月 31 日出现的一个空缺。

哈苏奈法官的任期原本要到 2018 年 2 月 5 日届满。《法院规约》第十五条规定, 法官被选以接替任期未届满之法官者, 应任职至其前任法官任期届满时为止。因此, 当选代替哈苏奈法官的法官, 将任职至 2018 年 2 月 5 日。

表明提名每一名候选人的各国家团体的候选人名单载于文件 S/2012/212。

我谨通知安理会成员, 我收到了法律顾问 2012 年 4 月 25 日给我的来信, 他代表秘书长通知我, 在提名人选的规定期限, 即 2012 年 4 月 2 日之后, 若干国家团体向秘书处提交其提名。我谨提醒安理会注意, 所有这些额外的提名涉及其他国家团体已经提名的候选人, 因此, 其姓名已列入文件 S/2012/212。

法律顾问建议, 按照惯例, 我在选举日口头通知安理会成员上述国家团体的决定。我还获悉, 法律顾问也向大会主席提出了类似建议。

上述国家团体的提名如下: 智利和斯洛文尼亚提名达尔威·班达里先生。

我还谨通知安理会成员, 秘书长在其 2012 年 4 月 20 日的说明(S/2012/212/Add. 1)中指出, 黎巴嫩常驻代表团在 2012 年 4 月 18 日的普通照会中通知秘书长, 其国家集团已决定撤回加勒卜·加内姆法官作为国际法院法官候选人的提名。由于加内姆先生只获

得黎巴嫩国家团体的提名, 他的姓名将不会列在选票上。

安全理事会面前摆着文件 S/2012/211 所载的秘书长的备忘录, 其中描述了法院目前的组成并说明了举行选举须遵循的程序。

我谨提醒安理会, 根据《国际法院规约》第十条第一项,

“候选人在大会及在安全理事会得绝对多数票者应认为当选。”

安全理事会的法定多数是八票。

将进行无记名投票。当我们开始投票时, 安理会成员将拿到列有所有候选人姓名的选票。一旦分发了选票, 将不接受撤回提名。但是, 在两次投票之间可以撤回提名。

请安理会成员在其希望选举的候选人姓名旁边的方框内打上“X”记号。只有在选票上列名的候选人才有被选资格。我谨提请成员们注意秘书长备忘录第 14 段, 该段规定“每个选举人在第一次投票时最多只可投票选举一名候选人”(S/2012/211, 第 14 段)。任何选举超过一名候选人的选票将被视为无效。

我谨通知安理会成员, 按照惯例, 只有在核实大会也已收齐选票后方可计算安全理事会的选票。在得到这一信息之前, 安理会将继续开会。

直到有一名候选人在安全理事会获得法定多数票后, 我才将把选举结果通知大会主席。在收到大会主席关于大会投票结果的通知之前, 我将请安理会继续开会。

安理会现在将抽签推选两个代表团担任计票人。由于有一名候选人的国籍是印度, 将不考虑由该国代表团担任计票人。由于我国本月担任安理会主席, 我国代表团也将被排除在计票人之外。

* * *

主席(以英语发言): 抽中的是法国和南非代表团。我请它们各自任命一名成员, 担任计票人。

应主席邀请, 拉东女士(法国)和克劳利先生(南非)担任计票人。

主席(以英语发言): 我是否可以认为安理会现在准备开始选举国际法院的一名法官?

就这样决定。

我请会议干事分发选票。

安理会成员应在其希望选举的候选人姓名旁边的方框内打上“X”记号。

* * *

主席(以英语发言): 我认为安理会所有成员已填好选票, 我请会议干事收回选票。

* * *

主席(以英语发言): 所有选票已收齐。我谨提醒安理会成员, 按照惯例, 只有在核实大会也已收齐选票后方可计算安全理事会的选票。在得到这一信息之前, 安理会将继续开会。

* * *

主席(以英语发言): 我现在得到通知, 大会已收齐选票。

安全理事会的计票现在开始。计票人现在进行计票。将两次独立计票, 每次由一位计票人计票。我谨提醒安理会成员, 按照惯例, 我将等到大会完成计票之后才宣布安全理事会的投票结果。

安理会将继续开会。

* * *

主席(以英语发言): 安全理事会的投票结果如下:

选票总数: 15

无效票数: 0

有效票数: 15

弃权票数: 0

法定多数票: 8

所得票数:

达尔威·班达里先生 13

弗洛伦蒂诺·费利西亚诺先生 2

有一名候选人在安全理事会获得法定多数票。因此, 达尔威·班达里先生在安全理事会获得法定多数票。

我将把投票结果书面通知大会主席。

在我们等待大会主席告知安理会大会投票结果的同时, 我请安理会继续开会。按照惯例, 安全理事会主席和大会主席将同时在对方机构宣读投票结果。

* * *

主席(以英语发言): 我谨通知安理会成员, 我收到了大会主席的下述信函:

“我谨通知你, 在今天专门为选举国际法院一名法官而举行的大会第 107 次全体会议上, 以下候选人获得了大会绝对多数票: 达尔威·班达里先生。”

由于安全理事会和大会均选出同一名候选人, 因此, 杰出的法学家达尔威·班达里先生当选为国际法院法官, 任职至哈苏奈法官所当选的任期届满时, 即 2018 年 2 月 5 日为止。

我谨向他表示祝贺, 并祝愿他在当选的重要职位上一切顺利。

我谨代表安理会感谢计票人为举行选举提供了协助。

安全理事会就此结束现阶段对其议程项目的审议。

上午 10 时 55 分散会。